

IL CONSIGLIO DIRETTIVO
DELL'ISTITUTO PER I BENI ARTISTICI CULTURALI E NATURALI
DELLA REGIONE EMILIA-ROMAGNA

Questo giorno di LUNEDI' 26 (ventisei) del mese di SETTEMBRE dell'anno 2005 (DUEMILACINQUE) si è riunito nella sede dell'Istituto – Palazzo Bonasoni - via Galliera 21, Bologna, il CONSIGLIO DIRETTIVO dell'Istituto per i Beni Artistici Culturali e Naturali della Regione Emilia-Romagna con la presenza dei Signori:

1)	RAIMONDI EZIO	Presidente	PRESENTE
2)	ANSELMI GIAN MARIO	Consigliere	PRESENTE
3)	CAMPANINI GRAZIANO	Consigliere	PRESENTE
4)	DI BELLA MARCELLO	Consigliere	PRESENTE
5)	MUZZARELLI MARIA GIUSEPPINA	Consigliere	PRESENTE
6)	SANTI CLEMENTINA	Consigliere	PRESENTE
7)	ZERMANI PAOLO	Consigliere	PRESENTE

Funge da segretario
il Direttore dell'I.B.A.C.N.
della Regione Emilia-Romagna
ING.ALESSANDRO ZUCCHINI

OGGETTO: Approvazione del "Programma per la tutela e la valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna" per l'anno 2005, di cui all'art. 5 della L.R. 7 novembre 1994, n. 45.

OGGETTO: Approvazione del "Programma per la tutela e la valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna" per l'anno 2005, di cui all'art. 5 della L.R. 7 novembre 1994, n. 45.

IL CONSIGLIO DIRETTIVO DELL'ISTITUTO
PER I BENI ARTISTICI CULTURALI E
NATURALI DELLA REGIONE EMILIA-ROMAGNA

Vista la L.R. 10 aprile 1995, n. 29, "Riordinamento dell'Istituto per i beni artistici, culturali e naturali della Regione Emilia-Romagna" modificata dall'art. 2 della L.R. 12 maggio 1997 n. 13 "Modifiche di leggi regionali in materia di cultura e sport", dall'art. 18 della L.R. 24 marzo 2000, n. 18, "Norme in materia di biblioteche, archivi storici, musei e beni culturali" e dall'art. 23 della L.R. 26 aprile 2001, n. 11 "Disciplina delle forme associative e altre disposizioni in materia di Enti Locali", dall'art. 49 della L.R. 24 marzo 2004 n. 6 "Riforma del sistema amministrativo regionale e locale. Unione Europea e relazioni internazionali. Innovazione e semplificazione. Rapporti con l'Università";

Vista la L.R. 7.11.94, n. 45 "Tutela e valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna";

Premesso che:

- con propria deliberazione progr. n. 069 del 27 settembre 2004, inviata al Presidente della Giunta della Regione Emilia-Romagna, ai sensi del 1° comma, art. 12 della L.R. n. 29/95, il Consiglio Direttivo dell'Istituto ha approvato il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005 e il bilancio pluriennale 2005-2007 dell'I.B.A.C.N della Regione Emilia-Romagna;
- la Giunta della Regione Emilia-Romagna, ha approvato la deliberazione progr. N. 2004/ 2407 del 29 novembre 2004 avente ad oggetto "approvazione del secondo provvedimento di variazione al bilancio 2004 e del bilancio di previsione 2005 e pluriennale 2005-2007" dell'IBACN della Regione Emilia-Romagna;
- Il Consiglio della Regione Emilia-Romagna, con propria deliberazione progr. 643 del 20.1.2005 ha ratificato la succitata deliberazione di Giunta progr. N. 2004/20407 del 29.11.2004;
- con propria deliberazione prog. n. 12 del 21/03/2005, inviata al Presidente della Giunta della Regione Emilia-Romagna, ai sensi del 1° comma, art. 12 della L.R. n. 29/95, il Consiglio Direttivo dell'Istituto ha approvato il "Bilancio dell'Istituto per i Beni Artistici Culturali e Naturali della Regione Emilia-Romagna per l'esercizio finanziario 2005 e bilancio pluriennale 2005-2007. Assestamento. 1° provvedimento di variazione. Approvazione"; regolarmente approvata con deliberazione della Giunta Regionale progr. n. 973 del 27.06.2005 e dall'Assemblea legislativa della Regione Emilia-Romagna con deliberazione progr. n. 13 del 26.07.2005;

Vista la lettera della Regione Emilia-Romagna – Servizio Cultura, Sport e tempo libero – prot. n. 747/segr del 23.03.2005 con la quale viene comunicato all'I.B.A.C.N. che in sede di bilancio di previsione per l'esercizio 2005 della Regione Emilia-Romagna è stato

previsto uno stanziamento per un ammontare complessivo di Euro 50.000,00 (spesa corrente) sul cap. 70782 "Contributi specifici all'Istituto per i beni artistici, culturali e naturali per particolari attività, progetti ed iniziative. (art. 10, comma 2, L.R. 10 aprile 1995, n. 29; L.R. 7 novembre 1994, n. 45)" finalizzato specificamente alla tutela e valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna;

Richiamati, in particolare, l'art. 2 della sopra citata L.R. n. 45/94 che individua nell'I.B.A.C.N. l'ente di cui la Regione si avvale per l'attuazione della legge stessa e il primo comma dell'art. 5 che incarica l'Istituto di predisporre, entro il 30 settembre di ogni anno, i programmi annuali di attuazione, sentiti gli Enti Locali competenti per territorio;

Preso atto che con atto del Direttore dell'I.B.A.C.N. n. 732 del 21.12.2004 è già stata impegnata la somma di € 3.500,00;

Dato atto altresì:

- che, nella predisposizione del programma di cui all'oggetto, si è tenuto conto anche per l'anno in corso del Protocollo di intesa precedentemente concordato tra le amministrazioni provinciali di Ravenna, Forlì-Cesena e Rimini;
- che, relativamente alle proposte presentate dalle amministrazioni provinciali, il presente programma, riportato nell'allegato, è riferito solamente alle attività programmate per l'anno 2005, anche se alcune iniziative termineranno nell'anno solare 2006;
- che a ricerche già in corso e direttamente gestite dall'IBACN si affiancheranno, come in passato, indagini promosse dalle Province, volte alla produzione di dizionari, di CD e di raccolte di testi letterari e "popolari", alla attivazione di corsi di dialetto destinati a studenti e docenti, all'allestimento di spettacoli teatrali e all'ampliamento potenziamento di siti web;
- che in data di martedì 5 luglio 2005 l'I.B.A.C.N. ha provveduto ad incontrare le amministrazioni provinciali del territorio regionale, le quali hanno presentato le proprie proposte, delle quali l'I.B.A.C.N. ha tenuto conto nella definizione del programma degli interventi per l'anno 2005;

Preso atto che rispetto a quanto previsto con la propria deliberazione n. 111 del 30 settembre 2002 avente ad oggetto : "Approvazione del "Programma per la tutela e la valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna" per l'anno 2002, di cui all'art. 5 della L.R. 7 novembre 1994, n. 45" si è verificata una minore spesa rispetto al programma delle attività previsto pari a € 11.360,00;

Preso atto altresì che nell'ambito del programma per l'anno 2004 si è verificata una ulteriore minore spesa poiché la Provincia di Rimini ha rinunciato alla realizzazione di un intervento denominato "Atlante demologico-dialettale inerente al territorio della Provincia di Rimini" (così come comunicato con lettera prot. n. 39879 del 13.07.2005) per il quale era stata assegnata una somma di € 3.500,00 e che tale somma era già stata impegnata con atto del Direttore dell'I.B.A.C.N. n. 732 del 21.12.2004;

Ritenuto opportuno utilizzare tali somme destinandole ai programmi di tutela e di valorizzazione dei dialetti presentati dalle singole Province nell'ambito del programma per l'anno in corso;

Rilevato che l'I.B.A.C.N. alla luce di quanto sopra esposto ha definito, per l'anno 2005, il "Programma per la tutela e la valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna" comprensivo del piano finanziario dettagliato per l'utilizzo della somma di Euro 50.000,00 e delle economie realizzatesi nei precedenti anni come già sopra specificato per un ammontare di € 14.860,00, così come specificato nello schema allegato alla presente delibera, di cui costituisce parte integrante e sostanziale che evidenzia un totale complessivo di 64.860,00;

Ritenuto opportuno provvedere alla erogazione delle somme previste nel programma di cui in parola a favore delle Amministrazioni Provinciali nel seguente modo:

- 70% della somma complessiva al momento di avvio delle attività, previa comunicazione scritta di attestazione di inizio dei lavori;
- 30% a conclusione dei lavori, previa rendicontazione delle attività svolte e delle spese sostenute;

Vista la deliberazione della Giunta della Regione Emilia-Romagna progr.n.447 del 24.03.2003 ad oggetto: "Indirizzi in ordine alle relazioni organizzative e funzionali tra le strutture e sull'esercizio delle funzioni dirigenziali";

Dato atto, relativamente al contenuto della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 37, comma 4°, della L.R. 26 novembre 2001, n. 43 e della delibera progr.n. 447/2003 sopraccitata:

- del parere favorevole di regolarità amministrativa espresso dal Direttore dell'I.B.A.C.N. della Regione Emilia-Romagna, Ingegnere Alessandro Zucchini;
- del parere di regolarità contabile espresso dal Dirigente Professionale "Comunicazione, promozione e attività editoriale" Dott.ssa Isabella Fabbri, ai sensi della determinazione del Direttore Generale dell'IBACN n. 346 del 01 luglio 2004;

Su proposta del Presidente;

A voti unanimi e palesi;

d e l i b e r a

1.

di approvare, ai sensi del 1° comma dell'art. 5 della L.R. n. 45/94, e nell'ambito delle finalità e delle motivazioni espresse in narrativa che qui si intendono integralmente riportate, il "Programma per la tutela e la valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna" per l'anno 2005 comprensivo della ripartizione finanziaria di dettaglio rispetto alle iniziative individuate, per un ammontare complessivo di Euro 50.000,00 e delle economie realizzatesi nei precedenti anni come già specificato nella parte narrativa del presente atto per un ammontare di € 14.860,00, così come indicato nello schema allegato alla presente delibera, di cui costituisce parte integrante e sostanziale che evidenzia un totale complessivo di 64.860,00

2.

di avviare l'attuazione del programma 2005, così come dettagliatamente descritto nelle premesse del presente atto che qui si intendono integralmente riportate, adottando successivi ed appositi atti per garantirne il regolare svolgimento relativamente alla erogazione dei contributi alle Province;

3.

di introitare, per l'anno 2005, la somma di Euro 50.000,00 sul cap. 16 "Contributi speciali della Regione per il finanziamento di attività, progetti ed iniziative (art. 10, 2° comma, L.R. 10.4.95, n. 29; L.R. 7.11.94, n. 45)" – U.P.B. 2.2.150 "Contributi speciali della Regione Emilia-Romagna" – del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2005;

4

di impegnare la somma complessiva di € 61.360,00 registrata al n. 05/224 di impegno, imputandola sul cap. 182 "Spese per attività rivolte alla tutela e alla valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna" – U.P.B. 1.3.5.2.1000 Spese volte alla tutela e alla valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna del bilancio per l'esercizio finanziario 2005, capitolo che presenta la necessaria disponibilità, dato atto che la somma di € 3.500,00 era già stata impegnata con atto del Direttore dell'I.B.A.C.N. n. 732 del 21.12.2004;

5.

di dare atto che si provvederà, con successivi ed appositi atti del Direttore dell'IBACN, alla erogazione delle somme indicate nel Programma di cui al punto 1) a favore delle Province nel seguente modo:

- 70% della somma complessiva al momento di avvio delle attività, previa comunicazione scritta di attestazione di inizio dei lavori;
- 30% a conclusione dei lavori, previa rendicontazione delle attività svolte e delle spese sostenute.

26SETT2005

Allegato

Legge Regionale 7 novembre 1994, n. 45:

**PROGRAMMA PER LA TUTELA E LA VALORIZZAZIONE DEI DIALETTI
DELL'EMILIA ROMAGNA PER L'ANNO 2005**

PROVINCE	PROGETTI	COSTO PREVISTO	CONTRIBUTI ENTI LOCALI	CONTRIBUTO CHIESTO	CONTRIBUTO IBACN
BOLOGNA	<p>1) Istituzione Villa Smeraldi - Museo della civiltà contadina: dispense corso <i>Dialetto e cultura contadina</i>. (autunno 2005 – primavera 2006)</p> <p>2) Comune di Budrio - Assessorato alla promozione culturale: <i>Progetto dialetto</i>, che prevede le seguenti iniziative:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Scuola-laboratorio di dialetto per ragazzi delle scuole elementari del capoluogo di Provincia. (corso articolato su 12 lezioni di un'ora ciascuna, per classe) – Scuola di dialetto per adulti, strutturato secondo due livelli, uno per principianti e l'altro avanzato. – Pubblicazione di quaderni per il dialetto budriese, consistenti in raccolte di autori "in attività" o scomparsi. Prevista, per il 2005-2006, la realizzazione e divulgazione del quaderno n. 7. – Rassegna <i>Dâu Ciacar In Dialàtt</i>: quattro spettacoli di teatro dialettale, e tre o quattro incontri con il pubblico sul dialetto (dicembre 2005-marzo 2006) – Concorso letterario dialettale <i>L'ucarîna d'ôr</i>, giunto alla quattordicesima edizione. (ottobre 2005-giugno 2006) 	6.000 €	3.000 €	3.000 €	
		10.800 €	6.000 €	4.800 €	

PROVINCE	PROGETTI	COSTO PREVISTO	CONTRIBUTI ENTI LOCALI	CONTRIBUTO CHIESTO	CONTRIBUTO IBACN
	3) Famèja Bulgnèisa: <i>La cicare' in dialatt.</i> Spettacoli, in prosa e in poesia, in dialetto. (anno 2005)	5.000 €	2.000 €	3.000 €	
	Totale	21.800,00 €	11.000,00 €	10.800,00 €	9.000,00 €
FERRARA	Progetto "Ricerca sui dialetti della provincia di Ferrara. Pubblicazioni a stampa": 1) Provincia di Ferrara e Comune di Lagosanto. Progettazione, realizzazione e pubblicazione del volume <i>Vocabolario del dialetto lagotto</i> .	12.000,00 € (1.000 copie)	3.000,00 € dalla Provincia, 5.000,00 € dal comune	4.000,00 €	
	Totale	12.000,00 €	8.000,00 €	4.000,00 €	4.000,00 €
MODENA	1) Comune di San Cesario s/P: "Progetto Dialetto": prosecuzione (e completamento) del lavoro sul dizionario italiano-dialetto (realizzazione e stampa dei due restanti tomi) e sul CD musicale.	15.500,00 €		8.000,00 €	
	Totale	15.500,00 €		8.000,00 €	6.000,00 €

PROVINCE	PROGETTI	COSTO PREVISTO	CONTRIBUTI ENTI LOCALI	CONTRIBUTO CHIESTO	CONTRIBUTO IBACN
RIMINI	<p>1) Provincia. Studi, ricerche, iniziative editoriali ed audiovisive:</p> <ul style="list-style-type: none"> - completamento e prime pubblicazioni de <i>La voce dei poeti</i>. - pubblicazione della bibliografia ragionata della poesia dialettale romagnola . - predisposizione dell'indagine su <i>Il dialetto dei mestieri</i> (progetto triennale) 	Per i progetti del gruppo 1 non sono richiesti finanziamenti alla Regione			
	<p>2) Provincia, Associazione Friedrich Schurr ed istituti scolastici riminesi. Iniziative didattiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> - corso di formazione per insegnanti sul dialetto e la didattica applicata al folklore (in collaborazione con due istituti riminesi, e l'Associazione Friedrich Schurr). - iniziative didattiche sul dialetto, il folklore ed i mestieri tradizionali negli istituti scolastici in collaborazione con gli istituti scolastici della provincia di Rimini. 	17.000,00 €	10.000,00 €	7.000,00 €	
	<p>3) Provincia. Manifestazioni, spettacoli e trasmissioni televisive:</p> <ul style="list-style-type: none"> - manifestazioni in forma di spettacolo sulle parlate locali della provincia di Rimini con i cultori del dialetto (musica, poesia, racconti e pièces teatrali) dal titolo <i>Andema a la vegia</i> - collaborazione con rete televisiva locale per la valorizzazione della commedia e della poesia dialettale. - <i>La borgata che danza</i> percorsi di identità nelle musiche e danze tradizionali della provincia di Rimini. 	21.000,00 €	14.000,00 €	7.000,00 €	

PROVINCE	PROGETTI	COSTO PREVISTO	CONTRIBUTI ENTI LOCALI	CONTRIBUTO CHIESTO	CONTRIBUTO IBACN
	<p>4) Provincia. Attivita' interprovinciali:</p> <p>– compartecipazione al sito web interprovinciale sul dialetto.</p> <p>Totale</p>	<p>3.000,00 €</p> <p>41.000,00 €</p>	<p>2.000,00 €</p> <p>26.000,00 €</p>	<p>1.000,00 €</p> <p>15.000,00 €</p>	<p>10.960 €</p>
FORLÌ-CESENA	<p>1) Provincia di Forlì-Cesena. Progetto <i>Amaracmand ... del dialetto resterà comunque la musica</i> (terzo e ultimo stralcio del progetto triennale, che sarà concluso entro il 31/12/2006)</p> <p>Totale</p>	<p>38.184,00 €</p> <p>38.184,00 €</p>	<p>dalla Provincia 10.000,00 €; dagli altri sponsor 18.184,00 €</p> <p>28.184,00 €</p>	<p>10.000,00 €</p> <p>10.000,00 €</p>	<p>10.000,00 €</p>
PARMA	<p>1. La Provincia di Parma, assieme al comune di questa città, sostiene l'iniziativa promossa dall'associazione "Pro Loco" dello stesso comune, di stesura e stampa (nella collana di cultura locale "Quaderni soragnesi") del dizionario italiano-dialetto soragnese denominato "Fa ninèn pupòn picen", secondo tomo dopo quello pubblicato anche grazie ai finanziamenti giunti dalla Regione Emilia Romagna (LR 45/94 – anno di programmazione 2003). Il vocabolario, curato dagli studiosi di cultura locale Luigi Faroldi e Bruno Colombi, verrà</p>	<p>10.000,00 €</p>	<p>4.000,00 €</p>	<p>6.000,00 €</p>	

PROVINCE	PROGETTI	COSTO PREVISTO	CONTRIBUTI ENTI LOCALI	CONTRIBUTO CHIESTO	CONTRIBUTO IBACN
	poi promosso nelle scuole del territorio.				
	Totale	10.000,00 €	4.000,00 €	6.000,00 €	6.000,00 €
RAVENNA	1. Provincia di Ravenna, sviluppo interprovinciale del sito <i>Argaza</i> e creazione del marchio delle iniziative di tutela e valorizzazione del dialetto (realizzazione entro il 30.06.2006 della fase di sviluppo, la gestione continuerà negli anni successivi)	12.000,00 €	6.000,00 €	6.000,00 €	
	2. Provincia di Ravenna, <i>Le cante</i> – promozione della musica popolare attraverso la valorizzazione delle corali, anche nelle scuole (realizzazione di un cartellone di eventi entro il 30.09.2006).	20.000,00 €	16.000,00 €	4.000,00 €	
	Totale	32.000,00 €	22.000,00 €	10.000,00 €	10.000,00 €
PIACENZA	La Provincia di Piacenza propone a contributo una pluralità di progetti:		2.940,00 € dalla Provincia, per assistenza data ai progetti dal Centro Etnografico provinciale		

PROVINCE	PROGETTI	COSTO PREVISTO	CONTRIBUTI ENTI LOCALI	CONTRIBUTO CHIESTO	CONTRIBUTO IBACN
	<p>a. Associazione culturale <i>Péd 'd fèr</i>: pubblicazione di un opuscolo sul lessico della fauna domestica e selvatica.</p> <p>b. Società Filodrammatica Piacentina: organizzazione di un corso di dialetto, dizione e recitazione per giovani attori.</p> <p>c. Comune di Fiorenzuola d'Arda: organizzazione del progetto <i>La forza del dialetto</i>. (Ottobre 2005-Maggio 2006)</p> <p>d. Scuola Media Statale <i>D. Alighieri-G. Carducci</i>: organizzazione di un corso sul dialetto e la cultura locale per alunni e genitori.</p> <p>e. Compagnia <i>4 e 4: 8</i> (associata ad ANSPI): organizzazione di un corso sulla fonetica e morfosintassi del dialetto piacentino, rivolto ad un pubblico di adulti interessati.</p>	<p>1.000,00 €</p> <p>2.000,00 €</p> <p>1.000,00 €</p> <p>1.150,00 €</p>	<p>2.000,00 € dal comune; altri contributi dall'Istituto comprensivo comunale</p>	<p>700,00 €</p> <p>1.000,00 €</p> <p>1.000,00 €</p> <p>700,00 €</p> <p>500,00 €</p>	
	Totale	7.150,00 €	4.940,00 €	3.900,00 €	3.900,00 €
REGGIO EMILIA	1. La comunità montana dell'Appennino Reggiano propone la pubblicazione di una raccolta dei canti da osteria locali, in parte in dialetto: volume contenente 120 canti, alcuni forniti di accompagnamento musicale, al quale è annesso un libretto di 120 pagine di analisi critica delle	7.000,00 €	3.500,00 €	3.500,00 €	

PROVINCE	PROGETTI	COSTO PREVISTO	CONTRIBUTI ENTI LOCALI	CONTRIBUTO CHIESTO	CONTRIBUTO IBACN
	canzoni. Durata: 8 mesi ca.				
	2. Associazione Scrittori Reggiani e comune di Vetto. Stampa di raccolta di testi dialettali (con versione italiana a fronte) entro una rassegna di poesie in vernacolo, giunta alla 10° edizione. Durata: 3 mesi ca.	1.500,00 €	750,00 €	750,00 €	
	3. Il comune di Carpineti prevede la pubblicazione di una silloge dei testi (con analisi critica e versione italiana a lato) del concorso "Poesie in Carpineti" (7° edizione), che comprende sempre una sezione in vernacolo. Durata: 3 mesi ca.	2.000,00 €	750,00 €	750,00 €	
	4. Il comune di Collagna propone lo studio della tradizione orale, che presenta una forte componente dialettale, dei "carbonai" dell'area di Cerreto Alpi. L'indagine verrà editata su "La nuova stampa". Durata: 1 anno ca.	6.000,00 €			
	Totale	16.500,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €
	Totali	194.134,00	109.124,00	72.700,00	64.860,00

REPERTORIO PROG. N. 37 DEL 2005
PROT. N. DEL

o m i s s i s

IL PRESIDENTE Ezio Raimondi_____

IL SEGRETARIO Alessandro Zucchini_____

APPROVAZIONE CON DELIBERA DELLA GIUNTA
DELLA REGIONE EMILIA-ROMAGNA/DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE
PROGR. N.

COMITATO REGIONALE DI CONTROLLO

PRATICA N. _____
RICHIESTA CHIARIMENTI
NELLA SEDUTA N. _____ DEL _____

PRATICA N. _____
NON RISCONTRATI VIZI DI LEGITTIMITÀ
NELLA SEDUTA N. _____ DEL _____